

Colaboración de Galo Barros Urzúa *
Capitán de Navío

NAVAL

• **Término de participación en ejercicio “Rimpac ‘96” de unidades chilenas.**

La fragata *Lynch* arribó el 26 de junio a San Diego, Estados Unidos, luego de finalizar con éxito su participación en el ejercicio “Rimpac’96”. El submarino *Simpson*, que también formó parte de esta versión, llegó a su vez a Seattle el 7 de julio. Desde dichos puertos, ambas unidades iniciaron su regreso al país, recalando la fragata a fines de julio en Valparaíso, mientras el submarino lo hará a Talcahuano en la segunda quincena de septiembre.

La reunión final de crítica del ejercicio “Rimpac’96” se llevó a cabo el 20 de junio en la Base de Submarinos de Hawaii. En el encuentro, al que asistieron representantes de todos los países participantes, se formularon elogiosos comentarios para la Armada de Chile, desde el punto de vista profesional y del cumplimiento de las tareas. Asimismo, una vez finalizado el Ejercicio, se aprovechó el desplazamiento de los buques para continuar desarrollando ejercicios conjuntos con unidades de Canadá y de Estados Unidos.



• **Bautizo y botadura del PSG *Piloto Sibbald*.**

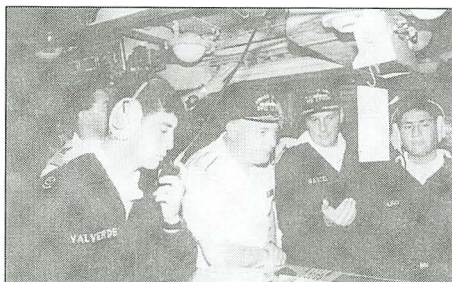
En una ceremonia presidida por el Ministro de Defensa, y con presencia del Señor Comandante en Jefe de la Armada, se realizó el 5 de junio en Talcahuano el bautizo y botadura del Patrullero Servicio General *Piloto Sibbald*, sexta unidad del Proyecto Taitao construida por los Astilleros y Maestranzas de la Armada (ASMAR).

La nueva unidad es el tercer buque de la Armada que lleva el nombre del Piloto Jorge Sibbald, antiguo marinero británico que sirvió en la Marina de Chile. Durante la Guerra del Pacífico perteneció a la dotación del *Blanco Encalada*, y tuvo el honor de izar el pabellón nacional en el *Huáscar* el 8 de octubre de 1879. Posteriormente, participó en los combates de Chorrillos y Miraflores. Falleció en Valparaíso el 21 de febrero de 1902.

• **Almirante Martínez realiza visita oficial a Estados Unidos.**

El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Jorge Martínez Busch inició el 12 de junio una visita oficial a Estados Unidos, que se extendió hasta el 24 de ese mes.

Durante su estadía el Almirante Martínez visitó Hawaii, Washington y Norfolk, donde recorrió instalaciones de la Armada norteamericana y sostuvo reuniones de trabajo.



* Oficial de Estado Mayor, Ingeniero Naval Electrónico.

Entre las principales actividades que realizó el Comandante en Jefe de la Armada en Hawaii se encuentra una entrevista con el Comandante de la Fuerza Multinacional "Rimpac'96". Asimismo, se reunió con el director del "Hawaii Maritime Center", y se embarcó en la fragata chilena *Lynch*, unidad que se encontraba en la zona participando de los ejercicios "Rimpac".

En Washington, entre otras actividades, el Almirante Martínez se reunió con el Jefe de la Armada de Estados Unidos, Almirante Jay L. Johnson y el Secretario de Defensa Norteamericano William J. Perry. Además visitó la Academia Naval de Estados Unidos, en Annapolis, Maryland. Finalmente, en Norfolk sostuvo un encuentro con el Comandante en Jefe de la Flota del Atlántico de la Armada de Estados Unidos.

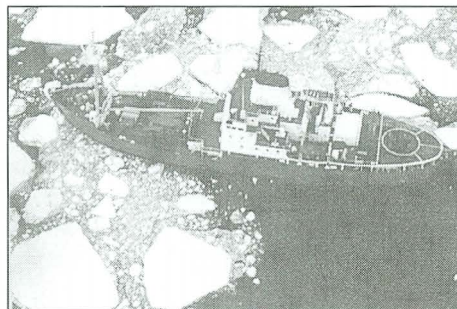
- **Parlamentarios visitan zona de Campos de Hielo Sur.**

Invitados por el Comandante en Jefe de la Armada de Chile, 10 Senadores visitaron en la última semana de julio, la zona de Campos de Hielo Sur, a bordo del rompehielos *Oscar Viel* de la Armada de Chile.

La delegación la conformaron los señores Rolando Calderón, Jaime Gazmuri, Alberto Cooper, Sergio Fernández, Enrique Larre, Miguel Otero, Jorge Lavandero, Miguel Antonio Matta, Ronald Mac Intyre y Bruno Siebert, acompañados por los Embajadores Carlos Bustos Díaz y José Miguel Barros.

Durante la navegación se efectuaron conferencias en las que senadores y embajadores pudieron intercambiar ideas sobre esta zona.

Asimismo, las excelentes condiciones meteorológicas permitieron un desplazamiento muy seguro y rápido por el sector, tanto en embarcación como en helicóptero, realizando visitas al ventisquero Pío XI.



- **Marino chileno elegido en importante cargo ante la OMI.**

El delegado permanente de Chile ante la Organización Marítima Internacional (OMI), Capitán de Navío LT Sergio Wall Muñoz, fue elegido ante ese organismo como presidente del Grupo Latinoamericano y del Caribe (Grulac). Esta es la primera vez que un oficial de la Armada de Chile es elegido en tal cargo ante esa organización internacional.



VISITAS

- **Visita del Comandante en Jefe de la Armada de China.**

Una visita oficial a nuestro país, entre los días 7 y 11 de julio, realizó el Comandante en Jefe de la Armada del Ejército Popular de Liberación China, Almirante Zhang Lianzhong.

La visita correspondió a una invitación del Comandante en Jefe de la Armada de Chile, y tuvo como objetivo dar a conocer instalaciones, capacidades operativas y logísticas de nuestra Armada, con el fin de estrechar lazos de amistad de las instituciones de ambos países.

Acompañó al Almirante Zhang Lianzhong una comitiva compuesta por el Comandante de la Flota del Mar del Este, Vicealmirante Yang Yushu; el Comandante de la Base Naval, Contraalmirante Gao Yuanfa; el Secretario General de la Armada, Capitán de Navío Zhang Yundong; Ayudante del Comandante en Jefe de la Armada, Capitán de Corbeta Ye Xiaotao y el intérprete (inglés),



Capitán de Corbeta Liu Wenliang.

Visitó nuestra Escuadra y sostuvo una reunión de trabajo en el Estado Mayor General de la Armada.

Al día 9 se desplazó a Talcahuano para visitar la planta de Asmar, la RH *Huáscar*, el Arsenal Naval y la Fuerza de Submarinos.

El 10, el alto oficial extranjero visitó en Valparaíso y Viña del Mar, la Escuela de Infantería de Marina del "Comandante Jaime Charles", la Academia de Guerra Naval y el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada. Por la tarde se trasladó a la Escuela Naval "Arturo Prat", y luego al Museo Naval y Marítimo de Valparaíso.



• **Máxima autoridad de Fuerzas Armadas colombianas visita Chile.**

Invitado por el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Jorge Martínez Busch efectuó, entre los días 1 y 7 de junio, una visita oficial a nuestro país el Comandante General de las Fuerzas Militares de Colombia, Almirante Holdan Delgado Villamil.

La visita tuvo como objetivo darle a conocer instalaciones, capacidades operativas y logísticas de la Armada de Chile, con el propósito de estrechar lazos de amistad existentes, entre las instituciones de ambos países.

El oficial colombiano recibió la condecoración Estrella Militar de las Fuerzas Armadas en el grado de "Gran Estrella al Mérito Militar", impuesta por el Comandante en Jefe de la Armada.

Al día siguiente, sostuvo una reunión de trabajo en el Estado Mayor General de la Armada, visitó el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada y realizó un recorrido por la Escuela Naval. El alto oficial visitó también la Academia de Guerra Naval, el Centro de Entrenamiento Táctico y la Base Aeronaval de Viña del Mar. Desde esta última viajó a Talcahuano, donde presentó sus saludos protocolares al Comandante en Jefe de la Segunda Zona Naval, recorrió la Planta de Asmar, el Arsenal Naval y la RH *Huáscar*. En la misma Planta de Asmar, asistió a la ceremonia de lanzamiento del PSG *Sibbald*, visitó la Fuerza de Submarinos, para luego regresar a Viña del Mar.

El jueves 6, realizó un recorrido por el Museo Naval y Marítimo, y visitó el DLH *Cochrane* de la Escuadra Nacional.



TERRITORIO MARITIMO

• **Marina Mercante está llamada a tener protagonismo de primer nivel.**

El compromiso de la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante es ser un importante elemento de apoyo al desarrollo de la marina mercante nacional, expresó el director de dicho organismo naval, Vicealmirante Ariel Rozas Mascaró, con ocasión del 178º aniversario de esta actividad, que se celebró con una ceremonia realizada en la Escuela Naval "Arturo Prat", presidida por el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Jorge Martínez Busch, y con asistencia de oficiales y tripulantes mercantes, empresarios navieros y altas autoridades navales.



- **Encuentro de autoridades marítimas.**

Una reunión del grupo técnico de la Red Operativa de Cooperación Regional de Autoridades Marítimas de Sudamérica, México, Panamá y Cuba (Rocram), se inició el 3 de junio en Viña del Mar, con asistencia de delegados de Ecuador, Perú, Argentina y Chile.

El tema central de esta reunión fue analizar el desarrollo de estrategias para el siglo XXI, cuya finalidad es perfeccionar los sistemas de intercambio de información a nivel de autoridades marítimas del continente, para facilitar la labor del transporte marítimo internacional.

Reuniones de este tipo se llevan a cabo alrededor de tres veces al año, fijando como sede a distintos países, de acuerdo a la función específica que se les ha asignado en el tratamiento de las materias propias de este organismo.



- **Inspección de buques en América Latina.**

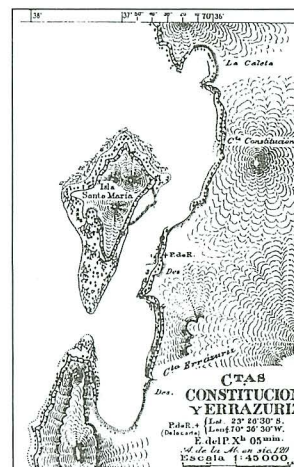
América Latina se ha convertido en la segunda región del mundo, después de Europa, en introducir el sistema de Port State Control a todos los buques extranjeros que entran en los puertos de los estados miembros de ROCRAM. Hasta ahora sólo dos países, Argentina y Chile, están efectuando las inspecciones completas debido, principalmente, a la falta de Inspectores de buques calificados. Un segundo curso de entrenamiento programado para 1994, no pudo realizarse por falta de fondos. El Proyecto con la Organización Marítima Internacional consulta 5 cursos en total. Una vez que el "Acuerdo de Viña del Mar" se esté cumpliendo a cabalidad por todos los Estados signatarios, constituirá una excelente herramienta para proteger la seguridad de la vida humana en el mar y para la preservación del mundo marino.

- **Isla Santa María, nuevo pueblo de pescadores.**

La pesca artesanal es desde el punto de vista social una de las ramas productivas más cruciales. Esta actividad se concentra en caletas e improvisados asentamientos que se levantan en el litoral, de acuerdo a la generosidad del mar y el abrigo que se tenga en la pequeña bahía o playa.

Según las estadísticas de la Gobernación Marítima de Antofagasta, en la Segunda Región hay 23 caletas donde, entre buzos y pescadores, laboran más de 1.500 personas en 770 embarcaciones. Y escudriñando en estas cifras vale la pena ahondar en el caso de la caleta isla Santa María, 70 kilómetros al noroeste de Antofagasta, donde el esfuerzo de gente humilde y trabajadora venció el rigor y los problemas para levantar poco a poco un nuevo pueblo de pescadores.

La Autoridad Marítima entregó en concesión la bahía circundante frente a la isla y sus orillas, en una extensión total de 147 hectáreas. Allí, con un concepto de preservación y proyección futura, los buzos y pescadores extraen los recursos en forma racional. Sus aguas y fondo marítimo, entre otras especies, son muy ricas en pulpos, erizos, locos, lapas y merluzas.



- **Sudamericano de velas.**

Algarrobo sería el próximo puerto de recalada de los "relámpagos" del mar. Chile organizará en 1997 el XLIII Sudamericano de Lightning, probablemente en ese balneario del litoral central, donde en 1960 Isidoro Melero conquistó, por primera vez para nuestro país, el cetro subcontinental de la categoría náutica. Probablemente se realizaría en los días de semana santa y la sede sería la Cofradía Náutica del Pacífico. Ignacio Mardones solicitó la organización del campeonato 1997 y la Confederación Sudamericana, durante el Congreso, aceptó por unanimidad. En tanto que Francisco Ayulo postuló a Ancón, Perú, para ser la sede del torneo 1998, propuesta que deberá ser ratificada en el certamen 1997.

- **Grupo de Trabajo de Pesca de la Apec efectuó 1ª reunión en Chile.**

La eliminación de las barreras comerciales y la adopción de un sistema de libre intercambio a nivel de los 16 países que conforman la Apec (Comunidad Económica del Asia-Pacífico), con un plazo máximo hasta el año 2.020, fue el objetivo principal planteado durante el desarrollo de la Séptima Reunión del Grupo de Trabajo de Pesca de dicho organismo, que se efectuó este año por primera vez en Chile, bajo la presidencia del subsecretario del ramo de nuestro país, Patricio Bernal.

Según explicó el personero, existe la convicción, a nivel de países de la Apec, de que la eliminación de barreras en la transacción de productos derivados de la pesca, y la liberalización de las inversiones, se traducirá en costos más reales para esta actividad, impidiendo sobreprecios y sobrerrentas, que en estos momentos redundan en técnicas de explotación no sustentables.

Durante las sesiones se aprobó una proposición de Estados Unidos para llevar a cabo, dentro de los próximos cuatro años, un estudio que abarcará aspectos relacionados con aranceles, medidas para-arancelarias, inversiones y subsidios, a razón de un tema por año, como marco de referencia para futuras investigaciones en estas materias.

- **Gobernadores marítimos estudian modernizaciones en Directemar.**

La optimización de los procedimientos destinados a brindar una adecuada atención a los usuarios de la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante en el campo de la actividad marítimo-portuaria, fue uno de los temas principales analizados durante los cinco días que estuvieron reunidos en Valparaíso los 16 gobernadores marítimos del país, en el marco de un encuentro que suele realizarse una o dos veces al año, según informó la máxima autoridad de Directemar, en la sesión de clausura realizada el 14 de junio pasado.

Algunas de dichas acciones se refieren a la modernización de su red nacional de informática, denominada Datamar, con el fin de que el usuario tenga un acceso más directo a la información de su utilidad, además de que se busca disminuir los plazos de entrega de certificados y licencias y simplificar algunos procedimientos derivados de su papel de autoridad.

- **Puerto Ventanas, modelo de desarrollo en puertos privados.**

El gerente general del puerto de Ventanas destacó el importante crecimiento experimentado por este terminal privado de la V Región señalando que este año se llegará a la cifra récord de 2 millones de toneladas de carga movilizada.

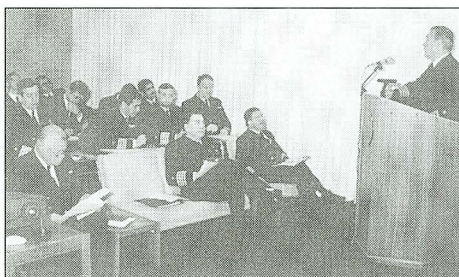
El ejecutivo explicó que ya está en marcha la construcción del terminal para descarga de clinker y materias primas para Cemento Melón, con una inversión de 12 millones de dólares y la firma de contratos en Estados Unidos con la empresa Cordex para instalar un terminal de combustibles y asfalto. Además, se está negociando contratos con dos empresas mineras de la región para la exportación de sus productos.

La Dirección Nacional de Aduanas adjudicó a puerto de Ventanas un recinto extraportuario en Puchuncaví, que está operativo desde fines de mayo para carga general, rodados y contenedores.

El camino de Nogales a Puchuncaví dejará a Puerto Ventanas más cerca del valle de Aconcagua que de Valparaíso, lo que favorecerá la exportación de frutas y mercancías de exportación provenientes de Argentina y de otros países del cono sur con el Mercosur.

- **Megapuerto en Mejillones.**

La imposibilidad de la mayoría de los puertos de Sudamérica, tanto del Atlántico como del Pacífico, para atender el creciente flujo de naves de gran tamaño obliga a buscar nuevas alternativas de servicio portuario, motivado también por el corredor bioceánico que ofrecerá mayor proyección respecto a la región Asia-Pacífico.



Este corredor que va por la línea del Trópico de Capricornio conecta a los dos océanos más grandes y le otorga a Mejillones la calidad de punto de partida natural para la construcción de un megapuerto.

La situación actual de los terminales marítimos es precaria. Ya existen problemas para recibir naves de grandes dimensiones, 300 metros de eslora, 40 de manga, 18 metros de calado a plena carga. Son los denominados barcos Post Panamá, cuya especialidad es el transporte de contenedores y capacidad para recibir 400.000 toneladas de carga.

Actualmente ya existe interés por parte de empresas mineras privadas, para iniciar la construcción de un terminal portuario en Mejillones, que sería la primera etapa para un Megapuerto.

Ahora bien, esta idea se suma a la del gobierno que impulsa el megapuerto para unir los litorales del Pacífico y del Atlántico, fortaleciendo una vía expedita de intercambio.

Las condiciones geográficas de Mejillones son excepcionales para construir un terminal portuario a gran escala. Por ser un lugar de aguas tranquilas se pueden implementar sitios de atraque en mar abierto, sin rompeolas o molo de abrigo, puesto que el viento sur es más moderado.

- **Chile propuso nuevo tratado sobre Derecho Humanitario en el Mar.**

La redacción de un nuevo Tratado de Derecho Internacional Humanitario, relativo a los conflictos armados en el mar, propuso la Armada de Chile al concluir un simposio sobre el tema que se realizó en Valparaíso y que contó con la asistencia de más de 17 países y organizaciones mundiales.

Con el propósito de despejar una de las interrogantes del encuentro -el definir el régimen legal al cual quedan sometidas las naciones que no están en la Convención sobre el Derecho del Mar en el caso de un conflicto armado en el mar- en la última jornada del seminario expuso la postura de la Armada Nacional el capitán de fragata Juan José Donoso, quien defendió la elaboración del Manual de San Remo, documento impulsado por la Cruz Roja Internacional en 1994, diciendo *es el primer intento de cubrir el vacío legal existente en materia de conflictos armados*. Agregó la necesidad de elaborar otro documento más completo y consensuado entre todas las naciones.

- **Nuevo reglamento para pescadores deportivos.**

A través del decreto N° 545, publicado el pasado 30 de abril en el Diario Oficial, la Subsecretaría de Pesca dictó el nuevo reglamento para el otorgamiento de licencias a pescadores deportivos, que se diferencia del anterior en que especifica las atribuciones del Servicio Nacional de Pesca, Sernapesca, cuando la actividad se practica en áreas oceánicas, ya que la norma anterior hacía alusión solamente a las aguas continentales.

Esta licencia es personal e intransferible, y deberá presentarse en el momento de ser fiscalizado por funcionarios de Sernapesca, inspectores ad honorem designados por este servicio, personal de la Armada o de Carabineros, según corresponda.

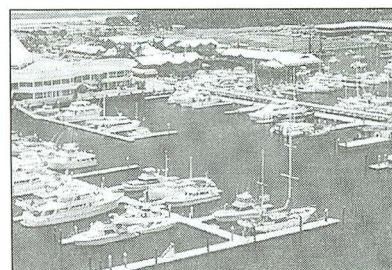
La licencia para aguas marítimas posee vigencia en el mar territorial y la zona económica exclusiva, hasta 200 millas mar afuera.

También existe una licencia especial para zonas protegidas que se exigirá en áreas de administración especial, ubicadas en tres ríos que son afluentes del lago Llanquihue, en la Décima Región.

Junto con la licencia, el Servicio entregará una cartilla informativa que señala las normas de administración aplicadas a la pesca deportiva.

- **Convenio de desarrollo náutico.**

Un impulso a los deportes náuticos, la construcción de embarcaciones y el turismo costero producirá la firma del convenio de desarrollo de la actividad náutica que se realizó en la Cofradía Náutica del Pacífico de Algarrobo, entre la Subsecretaría



de Economía, Subsecretaría de Marina, la Dirección Nacional de Turismo, la Asociación gremial de fabricación e importación de embarcaciones, Nauticom A.G., y la Fedevela.

La iniciativa, con la cual se puso fin a las actividades oficiales del Mes del Mar, buscará aunar esfuerzos entre el gobierno, municipalidades, gremios y la empresa privada en el desarrollo de la actividad náutica del país.

El convenio incluye la coordinación de iniciativas que permitan el acceso del gran público a una actividad considerada como de elite.

Ello se logrará a través de la difusión de lugares de interés náutico, proyectos inmobiliarios turísticos -algunos ya en marcha- y obras de infraestructura.

En fin, el impulso de la actividad náutica deberá tender al desarrollo del turismo, el uso del borde costero y el surgimiento de una industria de fabricación de embarcaciones, orientada al mercado interno y las exportaciones.

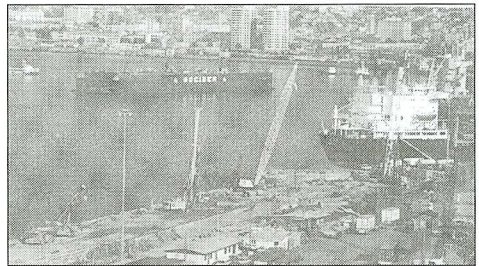
- **Modernización del Puerto de Valparaíso.**

Muy avanzados están los trabajos de reconstrucción y modernización integral del puerto de Valparaíso, que aumentará al doble su actual capacidad operativa.

El plan de modernización del puerto -severamente dañado por el terremoto de 1985- se inició hace un par de años y se ha desarrollado en cuatro etapas. La última de ellas está en ejecución y se relaciona con los frentes de atraque o sitios números 3, 2 y 1.

La primera de las etapas, que consistió en la recuperación de tres almacenes, concluyó en noviembre de 1994 y costó aproximadamente 500 millones de pesos. La segunda (construcción de un edificio para servicios de mantención y conservación mecánica, que ya está en funciones, más las oficinas del terminal de contenedores) también está terminada. Estas últimas obras -con un costo de 1.250 millones de pesos- fueron recibidas oficialmente por la Administración de Puerto.

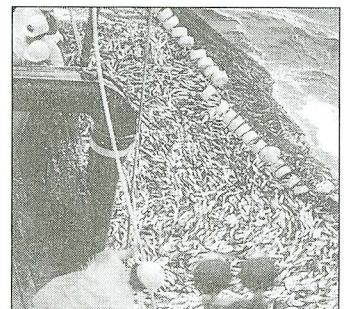
El tercer contrato, por 3.350 millones de pesos, correspondió a la demolición de ocho almacenes, la pavimentación de unos 70 mil metros cuadrados de explanadas para el acopio de contenedores, la instalación de cinco luminarias, la construcción de tres subestaciones eléctricas y una vía férrea desde la entrada del puerto hasta el sitio 1.



- **Exposición de Tecnología Ambiental, TECNOAMBIENTE.**

Entre el 8 y 10 de agosto de 1996 se realizó en el Centro Cultural Estación Mapocho de Santiago, la Exposición Internacional de Tecnología Ambiental, TECNOAMBIENTE, cuyo propósito fue exhibir moderna tecnología actualmente disponible en Chile que ofrece soluciones reales a problemas de contaminación del aire, agua y residuos sólidos.

Según sus organizadores, la Exposición vino a satisfacer las necesidades de pequeños, medianos y grandes empresarios, quienes deberán invertir en los procesos productivos, según lo estipula la Ley de Bases del Medio Ambiente y Reglamento de Evaluación de Impacto Ambiental, recientemente aprobado por el Consejo de Ministros de CONAMA (Comisión Nacional de Medio Ambiente). Además, con el inminente ingreso de Chile a acuerdos internacionales, mercados externos de Europa y América Latina, entre otros, demandarán altos estándares ambientales a nuestros productos de exportación, lo que se suma a una creciente conciencia ciudadana acerca de los actuales problemas ambientales que Chile enfrenta.



- **Barcos de astilleros chilenos baten récords de pesca.**

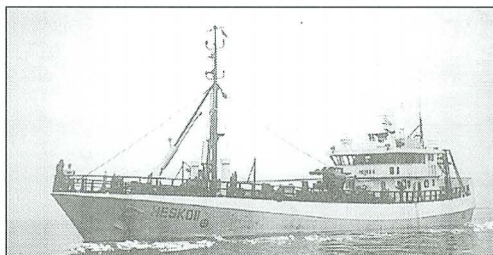
Durante 1995 los diez barcos que más pescaron en Chile corresponden a naves construidas en astilleros chilenos y no a barcos de segunda mano adaptados a las características de pesca en Chile.

Encabeza la lista el *Toltén*, de 1.025 m³, de Pesquera Itata y construido por Marco, que capturó 70 mil toneladas en 1995. Entre los barcos que más pescaron en 1995, tres de los "Top Ten" fueron construidos por Marco, dos por ASMAR y uno por ASENAV.

- **Alargamiento del PAM *Zuiderster III*.**

Maestranzas Navales S.A., Astilleros de Caldera, entregó en abril la reestructuración y alargamiento del ex pesquero *Zuiderster III*, que cambió su nombre a *Hesko II*, pasando a operar bajo bandera namibiana.

La nave fue alargada en 4,95 mts., aumentando su capacidad de bodega de 330 a 530 m³ con sistema R.S.W. en sus nueve bodegas aisladas térmicamente. El equipo de refrigeración consta de una planta de 4 compresores (Grasso RCV 29), 2 enfriadores, 4 condensadores y la total conexión de cañerías que cubren las nueve bodegas.



- **Lanzamiento del PAM *Tornado*.**

Durante los primeros días de abril de 1996, en el puerto de Iquique fue bautizado y lanzado al mar el PAM *Tornado*, construido por Astilleros Marco Chilena Ltda. Gracias a una decisión empresarial de la Sociedad Pesquera Coloso S.A., la flota industrial de la Zona Norte cuenta ahora con una nueva unidad de pesca, la más grande de todas ellas, el *Tornado*, de 670 m³ de capacidad de bodega.

El concepto como embarcación para esta nave surge de la necesidad de reemplazar naves de menor tamaño y tecnología por barcos pesqueros que, dada la baja disponibilidad del recurso pesquero que se ha experimentado en el norte chileno a partir de la década de los '90, sean capaces de operar en diferentes áreas de pesca, cubriendo grandes distancias de navegación en tiempos razonables.



HIDROGRAFIA Y OCEANOGRAFIA

- **Campaña antártica de invierno.**

El rompehielos de la Armada de Chile *Oscar Viel* desarrolló con pleno éxito las tareas de apoyo a las bases chilenas y extranjeras en la Antártica. Entre esas destacó la reactivación del racon "Punta Armonía", tipo de radiofaro fundamental en la navegación de aquellos buques que ingresan a las aguas de la zona por el estrecho Nelson.

Las favorables condiciones glaciológicas facilitaron de manera importante la labor del *Viel*, que permaneció en el continente antártico desde el 8 de junio cumpliendo su primera campaña antártica de invierno.

El hecho de que tanto el estrecho Bransfield como los accesos a las bases Prat, Frei y Jubany Han (argentina) se hayan encontrado descongelados en buen porcentaje, permitió a la unidad naval efectuar una navegación rápida y segura. Asimismo se logró descargar los abastecimientos y entregar la correspondencia sin mayores inconvenientes.

De esta manera, el *Oscar Viel* realizó el reaprovisionamiento de la base Arturo Prat, entregando víveres, correspondencia y publicaciones. Asimismo, retiró desde la base argentina Jubany, a través de un helicóptero, determinados implementos de propiedad del Instituto Alemán "Alfred Wegener", que opera en dicho asentamiento.

A lo anterior se agrega el transporte de carga realizado por la unidad nacional desde Punta Arenas hacia las bases de Corea del Sur, Rusia y de la Fuerza Aérea de Chile, ubicadas en bahía Fildes e isla Rey Jorge.

• **Crucero de Investigación Científica Marina en fiordos y canales adyacentes a Campos de Hielo Sur.**

Entre el 18 y el 30 de agosto de 1995, el buque de investigación científica AGOR *Vidal Gormaz*, de la Armada de Chile, realizó una expedición oceanográfica a la región de los fiordos y canales adyacentes a Campos de Hielo Sur, recorriendo los cuerpos de agua de los fiordos Baker, Eyre, Penguin, Europa y Peel, como también de los principales canales adyacentes. En dicha área, se obtuvieron muestras del agua de mar y del sedimento marino, las que luego de un análisis preliminar, han permitido obtener una visión de las características principales del ambiente marino en la región. También realizaron mediciones radiométricas para vincular los datos de terreno con la información desde satélites y se registraron datos de la geomorfología costera y del fondo marino.

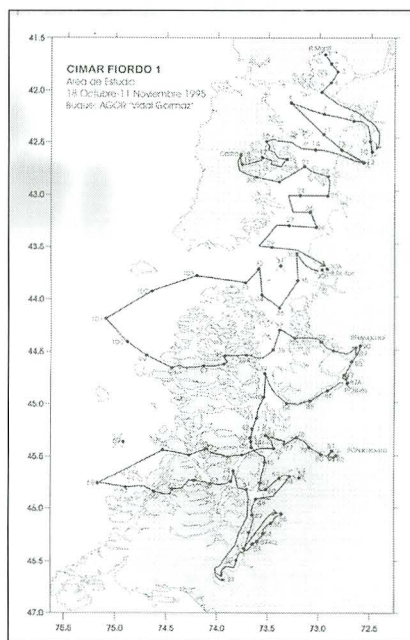
Durante el crucero se realizaron, además, mediciones de radiación solar espectral en el rango de 300 a 1100 nm, como también de la reflectancia espectral de distintas muestras de la vegetación nativa, agua de mar, nieve, praderas, sedimentos y otros. Esta información es fundamental para mejorar la interpretación de imágenes de satélites y para desarrollar nuevas técnicas en el campo de la percepción remota, tecnología que cobra particular importancia en áreas de difícil acceso, como la del presente estudio. Esta tarea, llevada a cabo por investigadores de la Universidad de Concepción, involucró, además, el cálculo de la energía incidente en el rango visible, la que, vinculada a las mediciones de la transparencia del agua, servirá para estimar la energía disponible para el fitoplancton, primer eslabón de la cadena alimentaria en el mar.

En ambos cruceros participaron investigadores pertenecientes a instituciones en ciencias del mar de nuestro país y tuvieron como Jefe científico al Sr. Mario Cáceres, Secretario Ejecutivo del Comité Oceanográfico Nacional, institución que dispondrá, durante 1996, la edición de un documento que contenga los principales resultados de dichas expediciones, y convocará a la realización de un Seminario-Taller donde se expondrán y discutirán sus resultados, alcances y perspectivas en relación con el tema.

• **Crucero de Investigación Científica Marina "CIMAR-FIORDO".**

Entre el 18 de octubre y el 11 de noviembre de 1995, el buque de investigación científica AGOR *Vidal Gormaz*, de la Armada de Chile, realizó una expedición oceanográfica a la región de los fiordos y canales entre Puerto Montt y la laguna San Rafael recorriendo, entre otros, los fiordos Aysén, Cupuelán, Quintralco, estero Elefantes, canales Moraleda, Jacaf, Puyuguapi, Darwin, King y el interior de la isla de Chiloé. En dicha área, se obtuvieron muestras de agua de mar y del sedimento marino, como también de minerales, mariscos y peces recolectados en la zona costera, los que luego de un análisis preliminar, han permitido obtener una visión de las características principales del ambiente marino de la región. También se realizaron mediciones para determinar la morfología del fondo marino durante la navegación y mediciones de variables atmosféricas.

Uno de los principales trabajos consistió en la medición de registros verticales continuos de temperatura y salinidad en 105 estaciones oceanográficas, junto a la obtención de alrededor de 1000 muestras de aguas a distintas profundidades, para medir su oxígeno disuelto, nutrientes, amonio, ph, alcalinidad, clorofila y metales traza. Esto permitirá obtener los principales parámetros físicos, químicos y biológicos para estudiar fenómenos de circulación, influencia de aguas oceánicas y estuarinas en el ambiente de fiordos y otros fenómenos ligados a la particular oceanografía de la región.



El estudio de los datos obtenidos servirá para complementar las observaciones obtenidas durante el crucero y será llevado a cabo por investigadores de la Universidad Católica de Valparaíso y del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada.

CULTURA NAVAL Y MARITIMA

- **Homenaje rendido en el Caleuche New York.**

El 21 de Mayo, en la celebración del Centésimo Décimo Séptimo aniversario del Combate Naval de Iquique, la tripulación de este barco imaginario fondeado en el litoral de Nueva York, recordó con orgullo las Glorias de la Armada. La directiva de la Capitanía Nueva York acordó también hacer menciones de reconocimiento a sus miembros fundadores los capitanes Jorge Rozas y Alberto Sánchez y extender un homenaje al personero que hizo posible la adquisición de la última *ESMERALDA* Almirante Pedro Espina Ritchie.

- **VI conferencia interamericana de logística y material.**

El 17 de junio se dio inicio, en el Auditorio de la Armada, a la "VI Conferencia Naval Interamericana Especializada de Directores de Logística y Material" de las Armadas americanas, la que se extendió hasta el 21 de ese mes. Se desempeñó como Director de la Conferencia el Vicealmirante Sr. Sergio Jarpa Gerhard, Director General de los Servicios de la Armada.

La conferencia tuvo como propósito el intercambio de ideas sobre materias que dicen relación con problemas de interés común en el campo de la logística de las Armadas americanas. Asimismo, buscó proponer acciones a tomar en conjunto.

La Armada de Chile, sede de este encuentro, presentó dos temas elaborados por los Astilleros y Maestranzas de la Armada, Asmar: el primero referido al patrullero de altura tipo "OPV", construido por Asmar y recientemente entregado a Islas Mauricio; y el segundo, relacionado con la modernización de buques de guerra.

Los países que participaron de este encuentro internacional fueron Argentina, Brasil, Canadá, Ecuador, México, Estados Unidos, Perú, Uruguay, Paraguay y Chile.

- **Revista de Marina.**

Informamos a nuestros suscriptores del cambio efectuado en nuestra casilla electrónica, la que ha quedado como:

"revismar@chilesat.net" y reiteramos nuestra invitación a visitarnos en **"www.chileweb.net/revismar/"**, materializada con el apoyo de la empresa nacional "Aguas Azules", S.A.

"CARTAS AL DIRECTOR"

Señor Director:

En Revista de Marina 1/1996, entre otros, hay un artículo del fallecido Capitán de Navío don Rodrigo Fuenzalida Bade, titulado "Dos Estudios Relacionados con la Guerra del Pacífico".

Debo reconocer el inmenso aporte que hace en esta crónica don Rodrigo Fuenzalida a la historia patria y en especial, a todo lo concerniente a la historia naval. Respecto a esto, me permito hacer una rectificación en la parte referente al Aspirante don Eulogio Goycolea Garay, ingresado a la Armada el 2 de agosto de 1879 y muerto a bordo del *Huáscar*, por cañoneo del monitor peruano *Manco Capac*, el 27 de febrero de 1880. Fue uno de los que murieron por la Patria.

En la página 71 el cronista dice: "Era Goycolea natural de Chiloé y hermano de la viuda de Ignacio Serrano Montaner, también herido de muerte en la cubierta del *Huáscar* el 21 de mayo, de 1879". Es mi deber aclarar que el Aspirante Eulogio Goycolea Garay, era oriundo de Calbuco y no otro, al igual que los ilustres ciudadanos como Eleuterio Ramírez, Ernesto Riquelme y ultimamente, el vicealmirante Víctor Oelckers Stockers, todos naturales de Calbuco.

Para estos efectos cito lo señalado por el profesor de educación básica y recopilador de la historia calbucana, don Daniel Serrano Pino, quien dice en uno de sus artículos respecto del combate de Abtao: "La escuadra aliada, entre algunos pasajes del combate, estuvo refugiada en el canal Huito y en esa oportunidad combatieron juntos los jóvenes marinos Miguel Grau, Arturo Prat y Carlos Condell, que años después quedarían como héroes de la Guerra del Pacífico, al igual que el marino Eulogio Goycolea Garay, quien naciera en Calbuco y cuya acta bautismal se encuentra en el Libro de Bautismos de la iglesia Parroquial de Calbuco.

En honor a la verdad y como calbucano, como suscriptor de la Revista de Marina, como marino y acogiendo una solicitud especial del Alcalde de Calbuco, el distinguido ciudadano don Nelson Villarroel Castrillón, es que me permito solicitar con el mayor respeto, la rectificación en lo que respecta al lugar de nacimiento del distinguido marino don Eulogio Goycolea Garay, que es el puerto de Calbuco y no Chiloé, como dice el referido artículo histórico.

Saluda atentamente a Ud., Fernando Arenas González, de La Serena.

FE DE ERRATA

Revista de Marina se hace un deber en comunicar a nuestros distinguidos lectores el involuntario error deslizado en el N°4 de Julio-Agosto del presente año, en el texto que describe la cubierta posterior:

En la página 324, en el texto Cubierta Posterior:

| | DONDE DICE | DEBE DECIR |
|--------------|------------------------------|---|
| Línea 27: | Juan Gandolfo Galleti | Juan Gandolfo Capello. |
| Línea final: | (Fotografía de C. Palma T.). | (Fotografía facilitada por el señor Juan Gandolfo Canessa). |

Las Cartas al Director deben ser escritas a máquina o con letra muy legible y con la individualización del remitente. Revista de Marina se reserva el derecho de seleccionar, extraer y titular las cartas que se publican. El contenido de ellas no significa necesariamente la opinión de la Revista.